

Toll Collect GmbH, Aparelho para veículos Manual de utilizador, V 4.2, P – Versão 10/2018

UNIDADE DE BORDO

MANUAL DE INSTRUÇÕES



Nota sobre o ajuste das classes de peso na unidade de bordo

A partir de 1 de janeiro de 2019, a taxa de portagem passou a ser composta por três taxas de portagem:

- os custos com as infraestruturas, conforme a classe de peso dos veículos ou das combinações de veículos sujeitos ao pagamento de portagens. A partir de um peso bruto admissível superior a 18 toneladas, distingue-se, adicionalmente, de acordo com o número de eixos (até 3 ou 4 e mais eixos),
- os custos provocados, decorrentes da poluição atmosférica, conforme a categoria de emissões poluentes e
- uma taxa para a poluição sonora provocada

A novidade é que o ajuste das classes de peso é obrigatório e estritamente necessário. O não ajuste da classe de peso conduzirá à punição e à cobrança à posteriori dos montantes da portagem.

i **Em veículos e combinações de veículos com mais de 18 toneladas de peso bruto admissível deve indicar-se, adicionalmente, o número de eixos. A indicação do número de eixos também é possível, voluntariamente, no caso de um peso bruto admissível inferior.**

Do mesmo modo, a novidade é a determinação do peso bruto admissível das combinações de veículos. São adicionados os pesos brutos admissíveis de veículos individuais, apesar do regulamento de licenciamento do tráfego rodoviário. As cargas de tração e da quinta roda não são consideradas.

A informação sempre atualizada pode ser consultada em www.toll-collect.de

De acordo com o número 29 das condições gerais de comercialização da Toll Collect GmbH, os clientes do sistema de cobrança de portagens automático estão obrigados a operar devidamente as unidades de bordo. Em especial, estão obrigados a garantir que, antes de cada utilização de estradas sujeitas ao pagamento de portagem, a unidade de bordo está apta para cobrança e as indicações relativas ao respetivo estado do veículo estão corretas. A Toll Collect GmbH alerta para o facto de, nas unidades de bordo, o arranque das unidades de bordo simultâneo ao arranque do camião, bem como todas as alterações de ajustes realizadas pelos condutores na unidade de bordo e o comportamento erróneo na aptidão para cobrança da unidade de bordo são guardados oportunamente e de forma atribuível.

No âmbito dos controlos de portagens, os funcionários da direção federal de transporte de mercadorias (BAG) podem consultar essas informações a partir de cada unidade de bordo e submeter oportunamente, e de forma atribuível, a uma verificação relativa ao cumprimento da obrigação de cada cliente.

1	Notas gerais	2
2	O sistema de cobrança de portagens automático	3
3	Elementos de comando	4
3.1	Unidades de bordo BOSCH e BOSCH 2.....	4
3.2	Unidades de bordo Continental	6
4	Operação	8
4.1	Indicar os dados do cliente	8
4.2	Serviços para a deteção de portagens na Alemanha e na Áustria	12
4.3	Indicações de operação.....	13
4.3.1	Indicações de operação em troços na Alemanha.....	13
4.3.2	Indicações de operação em troços na Áustria	14
4.4	Ajustes do menu	15
4.5	Mensagens de aviso e de erro	22
4.5.1	Mensagens de aviso e de erro mediante defeitos técnicos.....	23
4.5.2	Mensagens de aviso e de erro sobre o serviço de cobrança de portagens.....	24

Responsável pelo conteúdo:

Toll Collect GmbH, Linkstr. 4, 10785 Berlin

© 2018 Toll Collect GmbH. Todos os direitos reservados.

1 Notas gerais

! Antes de iniciar a primeira viagem, familiarize-se com as funções da sua unidade de bordo. Por princípio, o comando durante a viagem não é admissível.

- Os devidos ajustes do peso e do número de eixos do veículo fazem parte da obrigação do condutor, antes de iniciar a viagem em estradas sujeitas ao pagamento de portagem na Alemanha.
- A** ■ Antes de iniciar a viagem em estradas sujeitas ao pagamento de portagem na Áustria, deve ser sempre declarado o número de eixos correto (categoria), de acordo com o “regulamento de portagens para autoestradas e vias rápidas na Áustria”. A versão em vigor do regulamento de portagens pode ser consultada, em qualquer altura, em www.asfinag.at.
- Em caso de falha das funções da unidade de bordo, na Alemanha, está obrigado a registar manualmente os troços de auto-estrada sujeitos ao pagamento de portagem, através da aplicação da Toll Collect, no terminal de portagem ou através do registo online.
- A** ■ Na Áustria, em caso de falha das funções da unidade de bordo, está obrigado a pagar posteriormente a portagem num distribuidor GO, de acordo com o regulamento de portagens. No distribuidor GO, pode obter uma caixa GO, em qualquer momento, no caso de falha permanente da unidade de bordo.
- A unidade de bordo deve ter sido devidamente montada e selada no seu veículo por uma empresa de assistência autorizada pela Toll Collect.
- Não realize nenhuma intervenção na unidade de bordo ou nos cabos de alimentação e não altere a posição de montagem.
- Não acione as teclas da unidade de bordo com objetos cortantes ou afiados.
- Para a limpeza da unidade de bordo, não utilize produtos de limpeza abrasivos, nem solventes, como diluente ou benzina. Limpe a unidade de bordo com um pano ligeiramente humedecido.
- De modo a poder garantir um funcionamento impecável da unidade de bordo, não podem estar objetos entre o pára-brisas e o módulo DSRC. Do mesmo modo, com o aparelho de montagem saliente Continental, não podem ser pousados objetos ao lado ou sobre a unidade de bordo ou ser posicionados sobre a unidade de bordo.

2 O sistema de cobrança de portagens automático

Caríssimo cliente,

a unidade de bordo é a base para a cobrança automática de portagens em estradas sujeitas ao pagamento de portagem, na Alemanha, bem como para a cobrança de portagens em estradas sujeitas ao pagamento de portagem, na Áustria, para a cobrança opcional de portagens.

As tarefas da unidade de bordo na Alemanha são

- a determinação contínua da posição do veículo, através da tecnologia de satélite.
- a transmissão de dados de condução e de características do veículo à central.
- a comunicação de perturbações (ópticas e acústicas), que impedem uma cobrança automática de portagens.
- a indicação da declaração do veículo e do serviço de portagem utilizado no visor.

A As tarefas da unidade de bordo na Áustria são

- a cobrança de portagem de veículos, independente da posição, em portagens eletrónicas instaladas em estradas por tecnologia de microondas (DSRC).
- a sinalização exclusiva da cobrança de portagens por sinais acústicos.
- a comunicação de perturbações (ópticas e acústicas), que impedem uma cobrança de portagens.

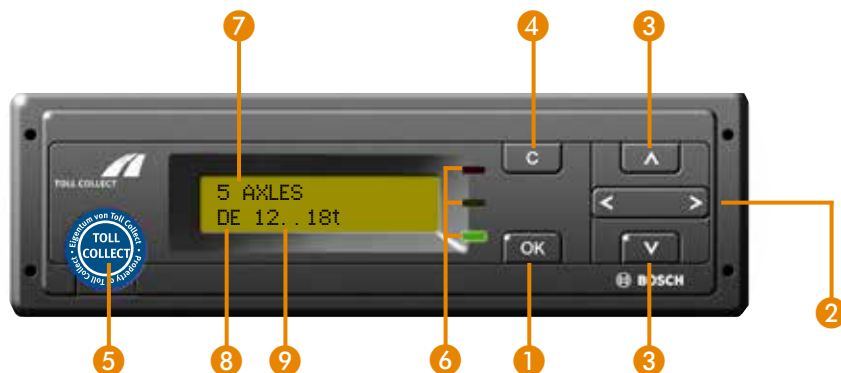
Leia atentamente este manual de instruções e familiarize-se com o manuseamento da unidade de bordo. Guarde bem todos os documentos fornecidos.

Desejamos-lhe uma viagem agradável e segura.

A sua Toll Collect GmbH

3 Elementos de comando

3.1 Unidades de bordo BOSCH e BOSCH 2



i Para mudar para a visualização do menu, prima uma vez a tecla **OK** e, depois, pode deslocar as entradas do menu com a tecla **▼**.

A navegação pelo menu na unidade de bordo BOSCH é ligeiramente diferente, em termos gráficos, da das unidades de bordo da Continental, mas é idêntica em termos de sequência e operação.

A título exemplificativo, a diferença está representada no gráfico seguinte:

BOSCH ↓	Continental ↓
MENU NUMBER OF AXLES	MENU NUMBER OF AXLES
NUMBER OF AXLES 2	NUMBER OF AXLES 2

- Teclas**
- 1 Tecla de OK:** aos menus, confirmação de entradas do menu e de mensagens
 - 2 Teclas de seta para a direita e para a esquerda:** seleção e ajuste de funções
 - 3 Teclas de seta para cima e para baixo:** movimento para a frente e para trás no menu
 - 4 Tecla de eliminar:** cancelamento de entradas; mudança para um nível superior do menu
 - 5 Interface de assistência:** apenas para fins de assistência (Não danificar a selagem)

- LED**
- 6 Verde:** unidade de bordo operacional; todos os pré-requisitos para uma cobrança automática de portagens estão cumpridos

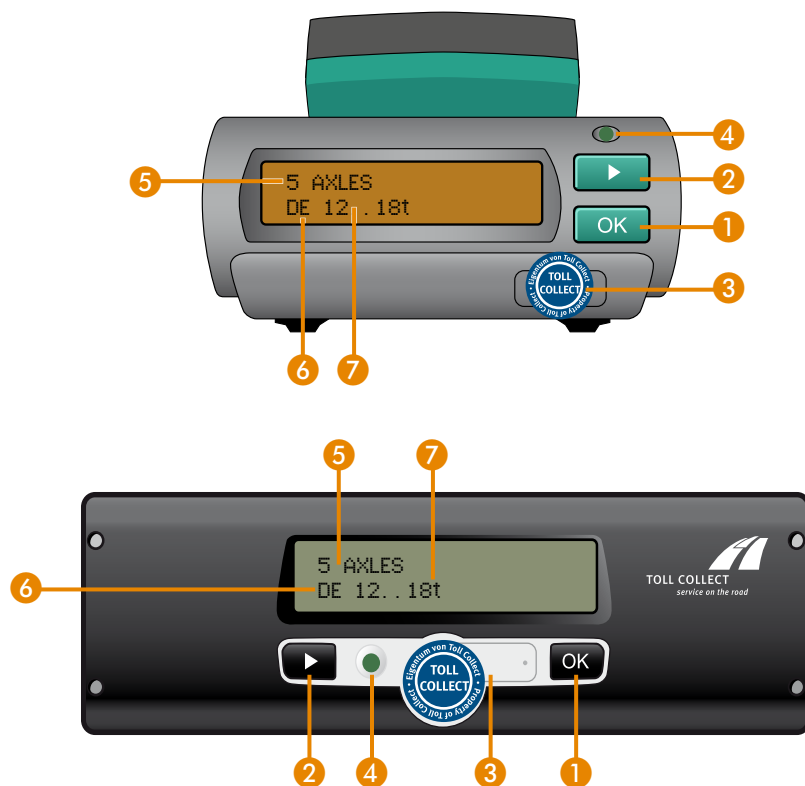
Vermelho:

a unidade de bordo não faz parte do processo automático, na Alemanha, uma vez que a unidade de bordo não está sujeita ao pagamento de portagens, conforme a declaração, ou não está operacional, de acordo com a indicação do visor.

- Visor**
- 7** Número de eixos ajustado atualmente
 - 8** Serviço (DE = Alemanha)
 - 9** Declaração de peso atual

i Os elementos de comando na unidade de bordo BOSCH da segunda geração não se distinguem dos da primeira geração. As unidades antigas dispõem ainda de duas interfaces de assistência.

3.2 Unidades de bordo Continental



Teclas

1 **Tecla de OK:**
confirmação de entradas do menu e de mensagens

2 **Tecla de seleção:**
seleção e ajuste de funções;
movimento para a frente no menu

3 **Interface de assistência:**
apenas para fins de assistência
(Não danificar a selagem)

LED

4 **Verde:**
unidade de bordo operacional; todos os pré-requisitos para
uma cobrança automática de portagens estão cumpridos

Vermelho:
a unidade de bordo não faz parte do processo automático, na
Alemanha, uma vez que a unidade de bordo não está sujeita
ao pagamento de portagens, conforme a declaração, ou não
está operacional, de acordo com a indicação do visor.

Visor

5 Número de eixos ajustado atualmente

6 Serviço (DE = Alemanha)

7 Declaração de peso atual

4 Operação

A portagem para camiões é calculada com base na categoria de emissões poluentes, na classe de peso e, em veículos automóveis ou combinações de veículos com um peso bruto admissível superior e 18 toneladas, adicionalmente, de acordo com as classes de eixos. Além disso, são calculados os custos decorrentes da poluição sonora. Deve selecionar-se a partir das seguintes classes de peso:

não é obrigado a pagar portagens



todos os veículos automóveis e combinações de veículos com um peso bruto admissível a partir de 7,5 toneladas estão sujeitos ao pagamento de portagens. Por norma, a unidade de bordo memoriza de forma definitiva o peso bruto admissível que o proprietário indicou aquando da inscrição do veículo. Se o peso bruto admissível alterar porque se atrela ou desatrela um reboque, antes de se iniciar a viagem, deve adaptar-se o peso bruto admissível da unidade de bordo. Isto aplica-se a veículos com um peso bruto admissível de até 18 toneladas, inclusive. Acima das 18 toneladas, é necessária, adicionalmente, a indicação dos eixos (≤ 3 eixos ou ≥ 4 eixos).

Categorias de peso	Declaração de peso *	Declaração dos eixos **
Não é obrigado a pagar portagens <7,5 t	<7,5 t (indicação no ecrã "<7.5t")	-
Categoria de peso I ≥7,5 t até <12 t	7.5 t - 9 t - 10.5 t (indicação no ecrã "7,5t.. 11,99t")	-
Categoria de peso II ≥12 t até ≤18 t	12 t - 13.5 t - 15 t - 16.5 t - 18 t (indicação no ecrã "12t.. 18t")	-
Categoria de peso III >18 t	>18 t declaração de peso dispensável (indicação no ecrã ">18t")	≤3 eixos ou ≥4 eixos (introdução do número exato de eixos)

* em etapas de seleção de 1,5 t

** até à classe de peso II, inclusive, a indicação dos eixos é possível, voluntariamente, mas não tem qualquer efeito sobre o pagamento das portagens

O peso dos veículos automóveis ou das combinações de veículos é declarado, a partir de 7,5 toneladas, em passos de seleção de 1,5 toneladas. Nesse contexto, não pode ajustar-se nenhuma classe de peso inferior ao peso guardado na unidade de bordo. A partir de 1 de janeiro de 2019, o peso bruto admissível em combinações de veículos, apesar do regulamento de licenciamento do tráfego rodoviário, deve formar-se a partir da soma dos pesos brutos admissíveis dos veículos individuais. As cargas de tração e da quinta roda não devem ser consideradas.

4.1 Indicar os dados do cliente

Antes do início da viagem, é-lhe solicitado automaticamente pela unidade de bordo, com a ignição ativada, que introduza os seus dados de cliente.

Peso

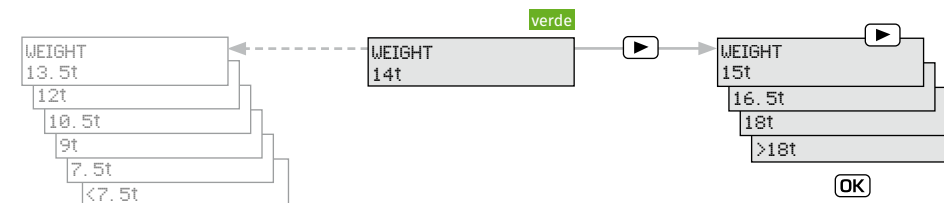
verde

WEIGHT
14t

Depois de ligar o motor, é indicado o ajuste de peso da última viagem. Esse pode ser ou o peso guardado permanentemente na unidade de bordo ou um peso ativo selecionado pelo condutor.



Tenha em atenção que não pode ajustar-se nenhuma classe de peso inferior ao peso personalizado na unidade de bordo.



BOSCH ↓

verde

WEIGHT
14t

⋮

verde

WEIGHT
>18t

A

Com as teclas de seta ◀ ▶, selecione a indicação do peso correta. Confirme o peso correto com OK.

Continental ↓

Com a tecla ▶, selecione a indicação do peso correta. Confirme o peso correto com OK.

A

O pagamento das portagens na Áustria realiza-se independentemente do ajuste de peso, mas é necessária a indicação correta do número de eixos. Pode alterar o número de eixos em qualquer altura no ponto do menu "NUMBER OF AXLES" (número de eixos).

A determinação do número de eixos correta e válida na Áustria (declaração da categoria do veículo) pode ser consultada no "regulamento de portagens para autoestradas e vias rápidas na Áustria", na versão em vigor, que pode consultar, em qualquer momento, em www.asfinag.at.

Número de eixos

Na Alemanha, a indicação do número de eixos até à classe de peso II, inclusive, não tem qualquer implicação sobre os custos da portagem. Em veículos automóveis ou combinações de veículos com um peso bruto admissível superior a 18 toneladas, deve ajustar-se o número de eixos na unidade de bordo. O valor da portagem distingue-se entre ≤ 3 eixos e ≥ 4 eixos.

Na Áustria, a indicação precisa do número de eixos é sempre necessária.

A

BOSCH ↓

Continental ↓

NUMBER OF AXLES
2

⋮

NUMBER OF AXLES
8

Com as teclas de seta ◀ ▶, selecione entre, no mínimo, 2 e, no máximo, 8 eixos. Confirme o número de eixos correto com **OK**.

Com a tecla ▶, selecione entre, no mínimo, 2 e, no máximo, 8 eixos. Confirme o número de eixos correto com **OK**.

i

Tenha em atenção que não pode ajustar nenhum número de eixos inferior ao número de eixos inscrito na sua unidade de bordo.

Centro de custos

Tem a possibilidade de indicar um centro de custos para a sua viagem.

BOSCH ↓

Continental ↓

COST CENTER

⋮

COST CENTER
12345678

Indique o primeiro dígito do seu centro de custos com a tecla ▲ ou ▼. Para o dígito seguinte, mude com a tecla ▶. Para a introdução dos outros dígitos, repita a sistemática. Para corrigir as introduções, mude com a tecla ◀ para os dígitos introduzidos anteriormente. Confirme o centro de custos pretendido com **OK**.

Indique o primeiro dígito do seu centro de custos com a tecla ▶. Para o dígito seguinte, mude com a tecla ◀. Para a introdução dos outros dígitos, repita a sistemática. Para a correção do dígito anterior, selecione com a tecla ▶ a função ← e confirme, em seguida, com **OK**. Com a tecla ▶, pode corrigir agora o dígito anterior. Confirme o centro de custos pretendido com **OK**.

i

Podem ser introduzidos, no máximo, 8 dígitos para um centro de custos.



A consulta dos dados do cliente deixa de ser exibida, assim que o veículo estiver em movimento (na Continental, durante mais de 3 segundos). A indicação no visor muda automaticamente para o modo de operação e são aplicados o número de eixos ajustado e o peso da viagem anterior.

4.2 Serviços para a deteção de portagens na Alemanha e na Áustria

- A Se a sua unidade de bordo estiver desbloqueada para a deteção de portagens na Alemanha e na Áustria, o modo de operação da unidade de bordo muda automaticamente, após uma mudança de fronteira, para o respetivo serviço do país em que se encontra. Poderá obter informações sobre o estado do serviço no menu “SERVICES”:

BOSCH ↓

Continental ↓

MENU
SERVICES

DE
ACTIVE

AT
ACTIVE

Selecione o menu da unidade de bordo com a tecla **OK**. Com a tecla **▲** ou **▼**, desloque-se entre as diversas funções do menu até à indicação “SERVICES” (serviços). Com **OK**, mude para o menu “SERVICES” (serviços). No menu “SERVICES” (serviços), é-lhe apresentado o modo de operação atual “DE ACTIVE” (DE ativo) para a Alemanha ou “AT ACTIVE” (AT ativo) para a Áustria.

Com a tecla **C**, volte dos sub-menus acedidos para o menu principal. Com a tecla **C**, volte do menu principal para a indicação de operação.

Para aceder ao menu, prima a tecla **▶** no modo de indicação de operação até aparecer **MENU** no visor. Confirme **MENU** com **OK**. A unidade de bordo muda automaticamente para o menu principal. No menu acessido, desloque-se com a tecla **▶** até à indicação “SERVICES” (serviços). Com **OK**, mude para o menu “SERVICES” (serviços). No menu “SERVICES” (serviços), é-lhe apresentado o modo de operação atual “DE ACTIVE” (DE ativo) para a Alemanha ou “AT ACTIVE” (AT ativo) para a Áustria. Com **OK**, a unidade de bordo volta para o menu principal.

Para abandonar o menu, prima a tecla **▶** até aparecer “MENU BACK” (voltar menu). Confirme “MENU BACK” (voltar menu) com **OK**. A unidade de bordo Continental volta automaticamente para a indicação de operação.

4.3 Indicações de operação

4.3.1 Indicações de operação em troços na Alemanha

Com um peso total inferior a 7,5 t

1 **Vermelho** Veículo com 3 eixos sem portagem <7,5 toneladas

2 **3**

3 AXLES
DE <7.5t

Durante a viagem com um camião sujeito ao pagamento de portagem

verde Veículo com 5 eixos 9 toneladas de peso

4

5 AXLES
DE 7.5..11.99t

verde Veículo com 5 eixos 16,5 toneladas de peso

5

5 AXLES
DE 12..18t

verde Veículo com 5 eixos Peso >18 toneladas

6

5 AXLES
DE >18t

- 1** Número de eixos ajustado atualmente
- 2** Serviço (DE = Alemanha)
- 3** Declaração de peso atual (sem portagem)
- 4** Declaração de peso atual (classe de peso I)
- 5** Declaração de peso atual (classe de peso II)
- 6** Declaração de peso atual (classe de peso III)

Cobrança automática inativa

Vermelho

DE: AUTOMATIC
COLLECT INACTIVE

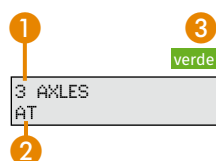
Se tiver sido selecionada a função “COLLECT MODE MANUAL” (cobrança manual de portagens), a unidade de bordo não cobra portagem. As viagens por troços sujeitos ao pagamento de portagem devem ser registadas manualmente através da aplicação da Toll Collect, no terminal de portagem ou através do registo online.

4.3.2 Indicações de operação em troços na Áustria

A cobrança de portagens com a unidade de bordo em estradas sujeitas ao pagamento de portagem na Áustria realiza-se apenas por sinais acústicos. Os sinais acústicos não podem ser desligados. As indicações LED e de visor da unidade de bordo não comunicam informações sobre a cobrança de portagens nesses troços.

A unidade de bordo envia um sinal acústico após o pagamento de portagem bem sucedido ao passar numa portagem eletrónica. Se a unidade de bordo estiver bloqueada, são emitidos quatro sinais acústicos sucessivamente. Caso se oiça um sinal acústico ao passar numa portagem eletrónica, na Áustria, é possível que não tenha ocorrido qualquer cobrança de portagem. Pague posteriormente os montantes da portagem em falta num distribuidor GO. No distribuidor GO, pode obter uma caixa GO, em qualquer momento, no caso de falha permanente da unidade de bordo.

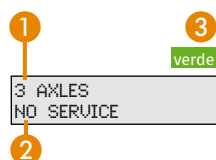
A Área de serviço da Áustria – com TOLL2GO ativado (serviço AT)



Encontra-se na área de serviço da Áustria e inscreveu a sua unidade de bordo da Toll Collect para a cobrança de portagens austríaca.

- 1 Número de eixos ajustado atualmente
- 2 Serviço (AT = Áustria)
- 3 LED verde (sem significado)

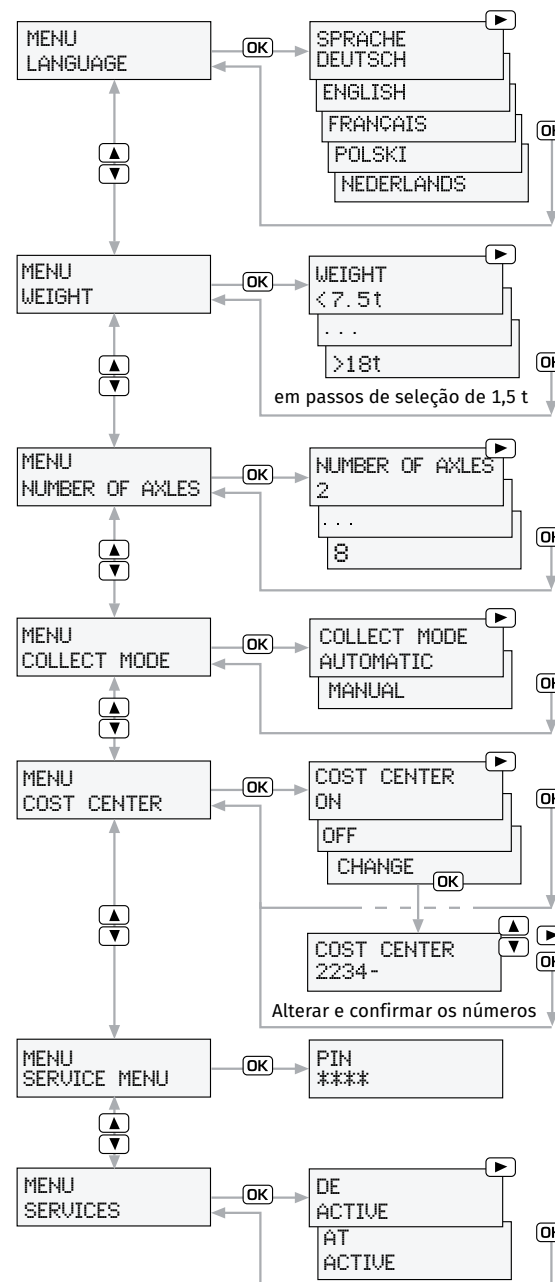
A Área de serviço da Áustria – sem TOLL2GO (serviço AT) e restante exterior



Encontra-se na área de serviço da Áustria, mas não inscreveu a sua unidade de bordo da Toll Collect para a cobrança de portagens austríaca ou no estrangeiro.

- 1 Número de eixos ajustado atualmente
- 2 Não se realiza nenhuma cobrança de portagem com a unidade de bordo
- 3 LED verde (sem significado)

4.4 Ajustes do menu



Continental

Na unidade de bordo Continental, após a troca de um ajuste, recebe ainda uma mensagem de confirmação.



As representações das mensagens do visor podem variar ligeiramente, em função do tipo de hardware e da versão de software existente.



O menu "SERVICE"/"SERVICE MENU" (assistência/menu de assistência) só é necessário para fins de assistência na oficina.

Com uma unidade de bordo operacional, tem a possibilidade de realizar diversos ajustes no menu, conforme pretender.



O menu só pode ser operado com o veículo parado.

BOSCH ↓

Continental ↓

Aceder ao menu principal

Selecione o menu principal com a tecla **OK**.

Para aceder ao menu principal, prima a tecla **▶** no modo de indicação de operação até aparecer **MENU** no visor. Confirme **MENU** com **OK**.

Navegar no submenu

Com as teclas **▲** ou **▼**, desloque-se entre as diversas funções do menu. Com **OK**, mude para o submenu pretendido.

No menu acedido, desloque-se com a tecla **▶** entre as diversas funções do menu. Com **OK**, mude para o submenu pretendido. Ajuste a função pretendida com a tecla **▶**. Confirme a função pretendida com **OK**. Para o ajuste de outras funções, repita a sistemática.

Abandonar o menu principal

Com a tecla **⏪**, volte dos submenus acedidos para o menu principal. Com a tecla **⏪**, volte do menu principal para a indicação de operação.

Para abandonar o menu, prima a tecla **▶** até aparecer “MENU BACK” (voltar menu). Confirme “MENU BACK” (voltar menu) com **OK**. A unidade de bordo Continental volta automaticamente para a indicação de operação.



Se, depois de aceder ao menu, não for premida nenhuma tecla durante mais de 10 segundos, ou se o veículo for colocado em movimento com o menu acedido, o aparelho muda automaticamente para a indicação de operação.

Menu de língua

BOSCH ↓

Continental ↓

MENU
LANGUAGE

SPRACHE
DEUTSCH

⋮

TAAL
NEDERLANDS

No menu “LANGUAGE” (língua), selecione com a tecla **◀** ou **▶** entre “DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI oder NEDERLANDS” (alemão, inglês, francês, polaco ou neerlandês). Confirme a língua pretendida com **OK**.

No menu “LANGUAGE” (língua), selecione com a tecla **▶** entre “DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI oder NEDERLANDS” (alemão, inglês, francês, polaco ou neerlandês). Confirme a língua pretendida com **OK**. No visor, aparece “LANGUAGE CHANGED” (língua alterada) e o aparelho volta automaticamente para o menu principal.

Menu de peso

BOSCH ↓

Continental ↓

MENU
WEIGHT

WEIGHT
<7.5t

⋮

WEIGHT
>18t

No menu “WEIGHT” (peso), selecione com as teclas de seta **◀ ▶** o peso correto em passos de 1,5 toneladas. Confirme o peso correto com **OK**.

No menu “WEIGHT” (peso), selecione com a tecla **▶** o peso correto em passos de 1,5 toneladas. Confirme o peso correto com **OK**. No visor, aparece “WEIGHT CHANGED” (peso alterado) e o aparelho volta automaticamente para o menu principal.



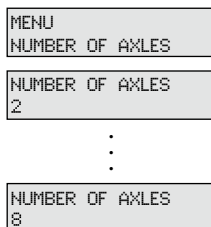
Com uma classe de peso de **<7.5t** (inferior a 7,5 toneladas), não é cobrada qualquer portagem em estradas sujeitas ao pagamento de portagem na Alemanha. O LED vermelho acende.



Tenha em atenção que não pode ajustar-se nenhuma classe de peso inferior ao peso personalizado na unidade de bordo.

Menu de número de eixos

O número de eixos ajustado na introdução de dados do cliente pode ser alterado no menu "NUMBER OF AXLES" (número de eixos).



BOSCH ↓

Para a alteração do número de eixos, selecione com a tecla ◀ ou ▶ entre, no mínimo, 2 e, no máximo, 8 eixos. Confirme o número de eixos correto com **OK**.

Continental ↓

Com a tecla ▶, selecione entre, no mínimo, 2 e, no máximo, 8 eixos. Confirme o número de eixos correto com **OK**. No visor, aparece "NUMBER OF AXLES CHANGED" (número de eixos alterado) e o aparelho volta automaticamente para o menu principal.



Tenha em atenção que não pode ajustar nenhum número de eixos inferior ao número de eixos inscrito na sua unidade de bordo.

Menu de cobrança de portagens

A cobrança automática de portagens com a unidade de bordo pode ser desativada para a rede de troços alemã. Na Áustria, a cobrança de portagens através da unidade de bordo mantém-se sempre ativada, desde que a unidade de bordo esteja desbloqueada para o serviço na Áustria.

BOSCH ↓

No menu "COLLECT MODE" (cobrança de portagens), selecione com a tecla ◀ ou ▶ entre os processos de cobrança de portagens automático e manual. Confirme o processo de cobrança de portagens pretendido com **OK**. Com o ajuste "COLLECT MODE MANUAL" (cobrança manual de portagens), aparece automaticamente a indicação "DE: AUTOMATIC

Continental ↓

No menu "COLLECT MODE" (cobrança de portagens), selecione com a tecla ▶ entre os processos de cobrança de portagens automático e manual. Confirme o processo de cobrança de portagens pretendido com **OK**. No visor, aparece "COLLECT MODE CHANGED" (cobrança de portagens alterada) e o aparelho volta automaticamente para o

(Continuação)

BOSCH ↓

COLLECT INACTIVE" (DE: cobrança automática inativa) e o LED vermelho acende.

Continental ↓

menu principal. Com o ajuste "COLLECT MODE MANUAL" (cobrança manual de portagens), aparece automaticamente a indicação no visor "DE: AUTOMATIC COLLECT INACTIVE" (DE: cobrança automática inativa) e o LED acende a vermelho.

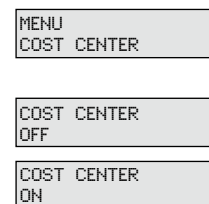


O registo da portagem com o processo manual de cobrança de portagens na Alemanha realiza-se através do registo online, da aplicação da Toll Collect ou do terminal de portagem.

Menu de centro de custos

Tem a possibilidade de ativar ou desligar a consulta de um centro de custos, bem como de alterar um centro de custos existente. Pode introduzir, no máximo, 8 dígitos para um centro de custos.

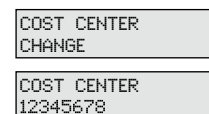
BOSCH ↓



No menu "COST CENTER" (centro de custos), selecione com a tecla ◀ ou ▶ entre "ON" (consulta lig.), "CHANGE" (alterar) e "OFF" (consulta deslig.). Confirme o ajuste pretendido com **OK**.

Continental ↓

No menu "COST CENTER" (centro de custos), selecione com a tecla ▶ entre "ON" (consulta lig.), "CHANGE" (alterar) e "OFF" (consulta deslig.). Confirme o ajuste pretendido com **OK**. Com "ON" (consulta lig.) e "OFF" (consulta deslig.), aparece no visor "COST CENTER CHANGED" (centro de custos alterado) e o aparelho volta automaticamente para o menu principal.



Para a alteração de um centro de custos, proceda da seguinte forma: indique o primeiro dígito do seu centro de custos

Para a alteração de um centro de custos, proceda da seguinte forma: indique o primeiro dígito do seu centro de custos

(Continuação →)

(Continuação →)

(Continuação)

BOSCH ↓

com a tecla ▲ ou ▼. Para o dígito seguinte, mude com a tecla ►. Para a introdução dos outros dígitos, repita a sistemática. Para corrigir os números, mude com a tecla ◀ para os dígitos introduzidos anteriormente. Confirme o centro de custos pretendido com **OK**.

Continental ↓

com a tecla ►. Para o dígito seguinte, mude com **OK**. Para a introdução dos outros dígitos, repita a sistemática. Para o dígito anterior, selecione com a tecla ► a função ◀ e confirme, em seguida, com **OK**. Com a tecla ►, pode corrigir agora o dígito anterior. Após a introdução do centro de custos pretendido, confirme as suas introduções com **OK**. No visor, aparece "COST CENTER ADOPTED" (centro de custos aceite) e o aparelho volta automaticamente para o menu principal.

Menu de serviços

A

Se a sua unidade de bordo estiver desbloqueada para a detecção de portagens na Alemanha e na Áustria, o modo de operação da unidade de bordo muda automaticamente, após uma mudança de fronteira, para o respetivo serviço do país em que se encontra. Os serviços disponíveis na sua unidade de bordo podem ser vistos no menu "SERVICES":

BOSCH ↓

Selecione o menu da unidade de bordo com a tecla **OK**. Com a tecla ◀ ou ►, desloque-se entre as diversas funções do menu até à indicação "SERVICES" (serviços).

Continental ↓

Para aceder ao menu, prima a tecla ► no modo de indicação de operação até aparecer **MENU** no visor. Confirme **MENU** com **OK**.

MENU
SERVICESDE
ACTIVEAT
ACTIVE

Com **OK**, mude para o submenu "SERVICES" (serviços). No menu "SERVICES" (serviços), é-lhe apresentado o

A unidade de bordo muda automaticamente para o menu principal. No menu acedido, desloque-se com a tecla

(Continuação)

BOSCH ↓

modo de operação atual "DE ACTIVE" (DE ativo) para a Alemanha ou "AT ACTIVE" (AT ativo) para a Áustria.

Com a tecla **C**, volte dos submenus acedidos para o menu principal. Com a tecla **C**, volte do menu principal para a indicação de operação.

A tecla **C** conduz também de volta dos submenus para o menu principal e, acionando novamente, para a indicação de operação.

Continental ↓

► até à indicação "SERVICES" (serviços). No menu "SERVICES" (serviços), é-lhe apresentado o modo de operação atual "DE ACTIVE" (DE ativo) para a Alemanha ou "AT ACTIVE" (AT ativo) para a Áustria. Com **OK**, a unidade de bordo volta para o menu principal.

Para abandonar o menu, prima a tecla ► até aparecer "MENU BACK" (voltar menu). Confirme "MENU BACK" (voltar menu) com **OK**. A unidade de bordo Continental volta automaticamente para a indicação de operação.



Estados de serviço

No menu "SERVICES" (serviços), pode identificar o respetivo estado de um serviço. Serviço "ACTIVE" (ativo) significa que pode utilizar o serviço. Serviço "INACTIVE" (inativo) significa que o serviço não está registado (atualmente, refere-se apenas ao serviço AT). Serviço "DEFECTIVE" (defeituoso) indica um comportamento erróneo da unidade de bordo, contacte a sua empresa de assistência. Em caso de bloqueio motivado pela Toll Collect, o visor apresenta "BLOCKED DE" (bloqueio DE) ou "BLOCKED AT" (bloqueio AT). O estado no menu do serviço é "BLOCKED" (bloqueado). Nesse caso, contacte o serviço de apoio ao cliente da Toll Collect.

Menu de assistência

O menu de assistência ("SERVICE MENU" (menu de assistência) na BOSCH) está protegido por um pedido de PIN. O acesso mantém-se reservado apenas às empresas de assistência da Toll Collect.

MENU
SERVICE MENUPIN

(Continuação →)

4.5 Mensagens de aviso e de erro

A unidade de bordo verifica automaticamente determinadas condições técnicas, necessárias para um funcionamento impecável da cobrança de portagens na Alemanha e na Áustria. Se uma ou várias destas condições estiverem ameaçadas ou se perderem,

- ouve-se um sinal acústico (som de erro).
- aparece uma mensagem de erro no visor (parcialmente com dígito de diagnóstico).
- o LED acende a vermelho (relevante apenas para a cobrança de portagens na Alemanha).



Para uma pesquisa de erros mais precisa, são exibidas algumas mensagens de erro, adicionalmente, com um dígito de diagnóstico entre parênteses após a mensagem de erro. O dígito de diagnóstico é uma ajuda para a eliminação do erro por parte da empresa de assistência. Memorize esse dígito e partilhe-o com a mensagem do visor precisa junto da empresa de assistência. Os pormenores relativos às mensagens de erro e ao seu significado para a respetiva área de serviço são representados, em seguida, neste documento.

As possíveis mensagens de aviso e de erro são

1. mensagens que indicam um defeito técnico da unidade de bordo e da sua montagem (o seu contacto é a empresa de assistência da Toll Collect, neste caso) ou
2. mensagens que dizem respeito ao serviço da cobrança de portagens e sua gestão (o seu contacto é o serviço de apoio ao cliente da Toll Collect, neste caso).

4.5.1 Mensagens de aviso e de erro mediante defeitos técnicos

Erro de GPS

vermelho

DE: GPS ERROR
SERVICE (X)

(A)

A mensagem “DE: GPS ERROR SERVICE” (DE: erro de GPS assistência) mais o dígito de diagnóstico aparece em caso de receção de GPS (Global Positioning System) com anomalias. Nesse caso, contacte a sua empresa de assistência da Toll Collect. Esta mensagem só é relevante para a cobrança de portagens na Alemanha. Na Áustria, apesar desta mensagem de erro, a portagem pode continuar a ser cobrada sem quaisquer problemas, desde que a respetiva mensagem de erro ocorra apenas após o reconhecimento da entrada na Áustria.



Em caso de receção de GPS com anomalias, a unidade de bordo não está operacional para o sistema de cobrança de portagens automático na Alemanha, mesmo na entrada da Áustria para a Alemanha. Se o problema persistir mesmo após um novo arranque da unidade de bordo, antes da passagem da fronteira, registe-se manualmente através do registo online, da aplicação da Toll Collect ou do terminal de portagem.

Aparelho defeituoso

vermelho

OBU DEFECTIVE
SERVICE (X)



(A)

A mensagem “OBU DEFECTIVE SERVICE” (aparelho defeituoso assistência) mais o dígito de diagnóstico aparece, quando existe uma falha na unidade de bordo de natureza técnica. Nesse caso, contacte a sua empresa de assistência da Toll Collect.

Em caso de aparelho defeituoso, a unidade de bordo não está operacional para o sistema de cobrança de portagens automático. Por isso, registe-se manualmente na Alemanha através do registo online, da aplicação da Toll Collect ou do terminal de portagem. Na Áustria, deve adquirir-se uma caixa GO, nesse caso.

Erro de GSM

vermelho

GSM ERROR
SERVICE (X)

(A)

A mensagem “GSM ERROR SERVICE” (erro de GSM) mais o dígito de diagnóstico aparece quando a unidade de bordo não tem acesso ou tem apenas acesso limitado à rede de rádio. Nesse caso, contacte a sua empresa de assistência da Toll Collect. Na Áustria, apesar desta mensagem de erro, a portagem pode continuar a ser cobrada sem quaisquer problemas.



A unidade de bordo não está operacional. Por isso, registe-se manualmente na Alemanha através do registo online, da aplicação da Toll Collect ou do terminal de portagem.

Tensão da bateria



A mensagem “BATTERY VOLTAGE <25%” (tensão da bateria <25%) ou “CHANGE BATTERY” (mudar a bateria) aparece quando a potência da bateria montada desce. Pode confirmar primeiro esta mensagem com OK e continuar com o processo automático.



Contacte diretamente a sua empresa de assistência da Toll Collect, com a brevidade possível, para uma troca de bateria.

4.5.2 Mensagens de aviso e de erro sobre o serviço de cobrança de portagens

Aparelho bloqueado



A mensagem “UNIT BLOCKED” (aparelho bloqueado) aparece quando o operador motivou um bloqueio da unidade de bordo para todos os serviços na Alemanha e na Áustria. Nesse caso, contacte diretamente o serviço de apoio ao cliente da Toll Collect.

A unidade de bordo não está operacional. Por isso, registe-se manualmente na Alemanha através do registo online, da aplicação da Toll Collect ou do terminal de portagem. Na Áustria, deve adquirir-se uma caixa GO, nesse caso.

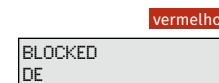
Ficheiro do serviço defeituoso



A mensagem “SERVICE FILE DEFECTIVE” (ficheiro do serviço defeituoso) aparece em caso de defeito do serviço ou da assistência, como consequência de inconsistências nos dados da unidade de bordo. Nesse caso, contacte diretamente a sua empresa de assistência da Toll Collect.

A unidade de bordo não está operacional. Por isso, registe-se manualmente na Alemanha através do registo online, da aplicação da Toll Collect ou do terminal de portagem. Na Áustria, deve adquirir-se uma caixa GO, nesse caso.

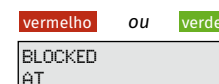
Bloqueio DE



A mensagem “BLOCKED DE” (bloqueio DE) aparece quando o operador motivou um bloqueio da unidade de bordo para a cobrança de portagens na Alemanha. Nesse caso, contacte diretamente o serviço de apoio ao cliente da Toll Collect.

A unidade de bordo não está operacional. Por isso, registe-se manualmente na Alemanha através do registo online, da aplicação da Toll Collect ou do terminal de portagem. Na Áustria, apesar desta mensagem, a portagem pode continuar a ser cobrada sem quaisquer problemas.

Bloqueio AT

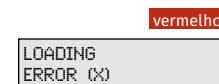


A mensagem “BLOCKED AT” (bloqueio AT) aparece quando o operador motivou um bloqueio da unidade de bordo para a cobrança de portagens na Áustria, por motivos de ordem técnica. Esta mensagem de aviso é apoiada acusticamente por quatro sinais sonoros. Nesse caso, contacte diretamente a sua empresa de assistência da Toll Collect.



A unidade de bordo não está operacional. Na Áustria, deve adquirir-se uma caixa GO, nesse caso. Na Alemanha, apesar desta mensagem de erro, a portagem pode continuar a ser cobrada sem quaisquer problemas, desde que a respetiva mensagem de erro ocorra apenas após o reconhecimento da entrada na Alemanha.

Erro de carregamento



A mensagem “LOADING ERROR” (erro de carregamento) mais o dígito de diagnóstico aparece quando não foi possível carregar completamente o software no módulo DSRC. Geralmente, basta um reinício da unidade de bordo para eliminar o erro (desligar a ignição, aguardar até o visor fique escuro, voltar a ligar a ignição). Se a mensagem de erro aparecer novamente, a unidade de bordo está defeituosa.

Em caso de aparelho defeituoso, a unidade de bordo não está operacional para o sistema de cobrança de portagens automático. Por isso, registe-se manualmente na Alemanha através do registo online, da aplicação da Toll Collect ou do terminal de portagem. Na Áustria, deve adquirir-se uma caixa GO, nesse caso.